

УДК [025.32 + 025.34]:004(476)

О. М. Дрозд,

зам. директора ЦНБ НАН Беларуси

В. В. Мыхлик,

зав. отделом ЦНБ НАН Беларуси

**РЕТРОСПЕКТИВНАЯ КОНВЕРСИЯ КАРТОЧНЫХ КАТАЛОГОВ
В ЦНБ НАН БЕЛАРУСИ**

Описаны основные этапы работы Центральной научной библиотеки им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) в области ретроперспективной конверсии карточных каталогов.

Ключевые слова: ретроперспективная конверсия, электронный каталог (ЭК), карточный каталог.

С приходом в библиотеки компьютерных технологий, позволяющих создавать машиночитаемые библиографические записи на документы, в Центральной научной библиотеке им. Я. Коласа НАН Беларуси в конце 90-х годов прошлого века возникла потребность создания электронного каталога, который бы полностью отражал содержание библиотечного фонда и позволял перейти на новые формы обслуживания пользователей. Полноценное функционирование автоматизированной системы достигается только при условии наиболее полного отражения библиотечного фонда в ЭК, что невозможно без решения задач ретроперспективной конверсии. Поскольку технология ретроперспективной конверсии относится к наиболее трудноформализуемым библиотечным процессам, имеющим массу нестандартных ситуаций, решение об объеме и способе ввода записей в ЦНБ НАН Беларуси принималось не сразу. В 2006 г. было принято решение вводить ретроперспективные записи всего алфавитного каталога путем клавиатурного набора текста с каталожных карточек. Библиотека предпочла такой порядок проведения конверсии, поскольку он гарантировал повышение качества электронного каталога. Появилась возможность проанализировать все изменения ГОСТ и методических решений, касающихся библиографической записи (БЗ), унифицировать БЗ с учетом современных требований, определить ошибки и неточности в инвентарных номерах документов, выявить карточки на списанные

документы, а также неизбежные опечатки и другие негативные моменты, связанные с наличием большого фонда.

Работа рассчитана на долгосрочный период, планировалось проводить ее силами сотрудников отдела научной обработки документов с привлечением к процессу специалистов отделов организации основного фонда, обслуживания читателей и научно-библиографического. Для подготовки сотрудников, ранее не занимавшихся созданием записей в ЭК, было организовано обучение их процессам каталогизации на основе требований стандартов библиографической записи и методических рекомендаций по созданию библиографической записи в формате BELMARC, используемом библиотекой. Технологически процесс ретроперспективной конверсии проводился в несколько этапов.

На первом этапе сотрудники отдела научной обработки документов осуществляли визуальный анализ обязательных элементов записи на карточке для дальнейшего ввода их в электронный каталог и делали специальные пометки. Проставляемые на карточках пометки имели следующие значения: информация с карточки подлежит вводу в электронный каталог как библиографическое описание однотомника – (V); информация с карточки подлежит вводу в электронный каталог как библиографическое описание многотомного издания – (M); информация с карточки подлежит вводу в электронный каталог как библиографическое описание аллигата – (A); информация с карточки подлежит вводу в электронный каталог с использованием дополнительных специальных символов – (C); информация с карточки подлежит вводу в электронный каталог как библиографическое описание картографического издания – (K).

Карточки, на которых отсутствовали пометки или уже имелась пометка о наличии данной БЗ в локальном электронном каталоге (ЛЭК), не подлежали ретроперспективной конверсии.

Параллельно шел анализ необходимых сведений для создания БЗ в ЛЭК в соответствии с требованиями формата BELMARC. Зачастую представленной на каталожных карточках информации было недостаточно для формирования корректной записи. Наиболее часто встречающимися трудностями при подготовке массивов карточек были неточности в фамилии и инициалах авторов, написанных от руки, плохо читаемая информация на старых карточках, отсутствие полных данных в инвентарных

номерах на редкие и старопечатные издания, отсутствие УДК. В связи с этим каталогизаторы обращались к инвентарным книгам, просматривали документы *de visu*, осуществляли поиск сведений в электронных каталогах других библиотек, индексаторы проставляли классификационные индексы.

Вторым этапом технологического процесса было создание библиографической записи в электронном каталоге. Вводом записей вместе с сотрудниками библиотеки занимались прошедшие специальную подготовку студенты Белорусского государственного университета культуры и искусств, работающие в библиотеке на 0,5 ставки. Именно ручной ввод позволил создать записи, которые соответствовали большинству принятых библиотекой методических решений. В первую очередь это решения, связанные с использованием формата BELMARC, позволяющего совершенствовать библиографический поиск, а также решения, связанные с участием библиотеки в системе корпоративной каталогизации и формировании сводного электронного каталога библиотек Беларуси (СЭК) и сводного электронного информационного ресурса «Национальная библиография Беларуси». К их числу относятся:

✦ формирование обязательных полей БЗ на основе формата BELMARC и решений по унификации БЗ, принятых в рамках системы корпоративной каталогизации;

✦ использование авторитетного контроля на «имена лиц», при наличии авторитетных записей как в словарях СЭК, так и в словарях локального электронного каталога;

✦ импортное БЗ в СЭК и проверка записей других библиотек на данный документ, для исключения дублетности;

✦ заполнение в БЗ поля 615, содержащего константу «Белорусский национальный документ», для отражения документов белорусских авторов, на белорусском языке, или изданных в Беларуси в электронном информационном ресурсе «Национальная библиография Беларуси»;

✦ использование ISIL-кода (международный стандартный идентификатор для библиотек) в полях 801 (источник составления записи), 899 (данные о местонахождении каталогизируемого документа) библиографической записи.

В то же время участие сотрудников разных отделов в процессе создания ретроспективных записей стало повышением их квалификации.

Созданные записи каталогизаторы сохраняли в файлах, порядка 150 записей в отдельном файле, и передавали на редакцию в отдел научной

обработки документов. Отредактированные файлы перед загрузкой в электронный каталог проходили дополнительную проверку с помощью автоматизированной программы, определявшей наличие в файлах записей с инвентарными номерами, которые уже присутствуют в электронном каталоге. При обнаружении в файлах таких записей, редактор проверял корректность набора инвентарного номера или обращался к инвентарной книге для уточнения сведений и исправления ошибок.

В 2015 г. ввод ретроконверсии в электронный каталог был завершен. Всего за весь период работы по вводу ретроконверсии было создано 633 665 записей.

На снижение показателей в 2008 г. повлияло то, что в ЦНБ НАН Беларуси началась реконструкция здания. Библиотека не закрывалась, но работать приходилось в сложных условиях. Реконструкция здания завершилась в 2010 г.

В результате проделанной работы читатели получили возможность поиска и заказа всех документов библиотеки on-line. Расширились поисковые возможности данного массива. Сейчас поиск осуществляется по ISBN, инвентарному номеру, серии, месту издания, издательству, что в карточном каталоге реализовать было невозможно. По гиперссылкам библиографической записи пользователь может просмотреть весь массив документов, принадлежащих выбранному автору, по индексу УДК – перейти к группе документов интересующей тематики.

Ид. записи: BY-CNB-br840529
Авторы: Мальдис, Адам Иосифович (доктор филологических наук ; род. 1932) *гиперссылка*

Заглавие: Белорусско-польские литературные взаимосвязи во второй половине XIX столетия : автореф. дис... канд. филол. наук / Акад. наук БССР, Ин-т литературы им. Янки Купалы

Издано в: Минск : Наука и техника, 1963

Физич. характеристики: 20 с.

Предметные категории: Белорусский национальный документ *гиперссылка*

УДК: 88

Хранится в:
(см. по фондам)

Фонд	Шифр	Инвентарный номер
хр5		Ар12900

Электронный формат представления БЗ BELMARC позволил формирование многоуровневой записи для многотомных и сериальных изданий: на высшем уровне приводятся сведения, общие для всего документа в целом; на втором и последующих уровнях приводятся сведения, относящиеся к каждой отдельной физической единице – тому, выпуску, номеру документа или к группе.

Такая запись дает возможность заказывать отдельные номера периодических изданий, не заказывая весь годовой комплект.

Ид. записи: BY-CNB-br3014675
Заглавие: Бібліятэчны свет / Заснав.: Бел. бібл. асац. — 2008-. — 2015. — № 1

Гиперссылка

Хранится в:
(см. по фондам)

Годовой комплект		
Фонд	Шифр	Инвентарный номер
кб	05/5865	05-37739
чзП	055865	05-37740

Поля 4XX блока в записях на сериальные издания устанавливают связь между переименованными, разделившимися и объединившимися сериальными изданиями, облегчая возможности поиска необходимого названия.

Ид. записи: BY-CNB-br3226013
ISSN: 1819-1444
Ответственные организации: Нацыянальная акадэмія навук Беларусі (Мінск)
Заглавие: Навука : навуковая, вытворча-практычная газета Беларусі / заснавальнік: Нацыянальная акадэмія навук Беларусі, выдавец: РУП «Выдавецкі дом «Беларуская навука»»

Даты выхода издания: 1979-
Издано в: Мінск :Беларуская навука, 2015-Загл.:
Примечания: Да 2015, № 19(2539) Веды
 Выходзіць з кастрычніка 1979 года Штотыднева; 2015-
Працягвае выданне:

Веды

гиперссылка

Предметные категории: Белорусский национальный документ
В библиотеке имеется: 2015, № 20-28

Ретроконверсия, проведенная сотрудниками библиотеки, имеет ряд следующих положительных результатов:

- ♦ исправлены ошибки в инвентарных номерах библиографических записей, накопленные за период существования библиотеки;
- ♦ выявлены карточки на книги, которые списаны, а из каталога по каким-либо причинам не изъяты;
- ♦ определены массивы документов, которые нуждаются в рекаталогизации;
- ♦ исключены заставки, пропажи и физический износ каталожных карточек;
- ♦ сократились трудозатраты на ведение и обслуживание карточных каталогов и картотек (формирование добавочных, ссылочных и справочных карточек, дублирование и восстановление старых каталожных карточек).

Дополнительный положительный эффект библиотека получила и в связи с внедрением RFID-технологий. В библиотеке проведена модернизация программного обеспечения АБИС БИТ-2000и, с целью интеграции RFID-технологии. Обновленная система поддерживает выполнение таких функций, как маркировка новых поступлений в фонд библиотеки; маркировка имеющихся изданий; автоматический поиск изданий при работе с фондом; автоматическое отслеживание изданий и пользователей при перемещении по помещениям библиотеки; контроль против хищений фонда библиотеки; регистрация/перерегистрация пользователей с выдачей читательского билета с RFID-меткой и многие другие. На этапе маркировки радиочастотными метками ретроперспективного фонда происходит сверка документов с библиографическими записями в ЭК. Таким образом, маркировка фонда позволяет выявить недостающие библиографические записи. Документы передаются в отдел научной обработки и проходят полную библиографическую обработку.

Для пользователя фонды библиотеки стали полностью открыты, упрощены и расширены поисковые возможности и заказ документов, доступ к информации о которых ранее был связан с приходом в библиотеку.

Библиографические записи ЦНБ НАН Беларуси практически на весь массив документов представлены теперь в СЭЖ и в электронном информационном ресурсе «Национальная библиография Беларуси».

Для Центральной научной библиотеки НАН Беларуси реализация задачи ретроконверсии карточного каталога является особенно важной,

поскольку для научной работы ученых чрезвычайно существенна полнота информационного массива, по которому можно проводить полноценный и быстрый информационный поиск. Соответственно растет количество пользователей, обратившихся к ЭК не только в библиотеке, но и удаленных.

Статья поступила 29.06.2016

Oksana Drozd

Vera Mykhlik

RETROSPECTIVE CONVERSION OF CARD CATALOGS

AT THE CENTRAL SCIENCE LIBRARY

OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF BELARUS

The basic stages of work in the retrospective conversion of card catalogs which have place at the Yakub Kolas Central Science Library of National Academy of Sciences of Belarus (NASB CSL) are described in the paper.

Keywords: retrospective conversion, electronic catalog (EC), card catalog.

ФОРМИРОВАНИЕ ФОНДОВ НАУЧНЫХ БИБЛИОТЕК. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИХ СОХРАННОСТИ